

# Isa

## Chapter 28

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

כְּבִי  
แห่ง-ความงดงาม  
נָבִל  
ที่เหี่ยวแห้ง  
וְצִי  
และ-ดอกไม้  
אֶפְרַיִם  
เอฟราอิม  
H0669  
שָׂרָא  
ของ-พวกซีมา  
H7910  
תְּאֵנָה  
แห่ง-ความเยือกแข็ง  
H1348  
מַגְדָּל  
มงกุฏ  
H5850  
וַיְבִי  
วิบัติ  
H1945  
:וַיִּי  
ด้วย-เหล้าองุ่น  
H3196  
וְהַקְּלָה  
ผู้ถูก-ครอบงำ  
H1986  
אֲנִי  
อันอุดมสมบูรณ์  
H8081  
-יָא  
หุบเขา  
H1516  
שָׂרָא  
ยอด  
H1516  
-עַל  
อยู่-บน  
H1516  
שָׂרָא  
ซึ่ง  
H1516  
וְתֵאֵדָתָהּ  
ของ-สง่าราศี-เขา  
H8597

วิบัติแห่งมงกุฏแห่งความภาคภูมิใจ แก่บรรดาคนซีมาแห่งเอฟราอิม ผู้ซึ่งความงามอันรุ่งเรืองของพวกเขาเหมือนดอกไม้ที่กำลังร่วงโรย ซึ่งอยู่บนยอดของบรรดาหุบเขาอันไพศาลของคนที่ถูกข่มด้วยเหล้าองุ่น

בְּטָק  
แห่ง-ความพิเนาศ  
H6986  
רַעַשׁ  
พายุ  
H6986  
בָּרָד  
ลูกเห็บ  
H1259  
דָּגְ-פָּא  
ดจ-พายุ  
H2230  
לְאֵלֵי  
ของ-องค์พระผู้เป็นเจ้า  
H0136  
אֱמִן  
และ-ทรงพลัง  
H0533  
קָקַד  
ผู้ทรงเรี่ยวแรง  
H2389  
הִגְהָה  
ดูเถิด  
H2009  
:בָּרָד  
ด้วย-พระหัตถ์  
H3027  
לְאֵרֶץ  
สู่-แผ่นดิน  
H0776  
הַנִּיחַ  
ทรงห่มลง  
H3240  
אֶת־בְּטָטְשׁ  
ที่ท่วมทับ  
H7857  
כְּבִירִים  
อันมากมาย  
H3524  
מַיִם  
น้ำ  
H4325  
דָּגְ-פָּא  
ดจ-พายุ  
H2230

ดูเถิด องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงมีผู้หนึ่งที่มีกำลังและแข็งแกร่ง ผู้ซึ่งเหมือนพายุลูกเห็บและพายุที่กำลังพัดพาไป เหมือนน้ำท่วมหลายที่มีกำลังมากซึ่งไหลท่วม จะเหวี่ยงลงถึงดินด้วยพระหัตถ์

:אֶפְרַיִם  
เอฟราอิม  
H0669  
שָׂרָא  
ของ-พวกซีมา  
H7910  
תְּאֵנָה  
แห่ง-ความเยือกแข็ง  
H1348  
מַגְדָּל  
มงกุฏ  
H5850  
הַמְּחַיְיָ  
ถูกเหยียบย่ำ  
H7429  
אֶת־בְּרָא  
ด้วย-เท้า  
H7272

มงกุฏแห่งความภาคภูมิใจ บรรดาคนซีมาแห่งเอฟราอิม จะถูกเหยียบย่ำลงใต้เท้า

יָא  
หุบเขา  
H1516  
שָׂרָא  
ยอด  
H1516  
-עַל  
อยู่-บน  
H1516  
שָׂרָא  
ซึ่ง  
H1516  
וְתֵאֵדָתָהּ  
ของ-สง่าราศี-เขา  
H8597  
כְּבִי  
แห่ง-ความงดงาม  
H1516  
נָבִל  
ที่เหี่ยวแห้ง  
H1516  
צִי  
ดอกไม้  
H6733  
וְהַקְּלָה  
และ-จะกลายเป็น  
H1961

אֶת־בְּרָא  
ใน-มือ-เขา  
H3709  
בְּרָא  
ขณะ-ยังอยู่  
H5750  
אֶת־מַיִם  
มัน  
H0853  
הַמְּחַיְיָ  
ผู้ที่มองเห็น  
H7200  
אֶת־הַיָּד  
เมื่อ-เห็น  
H7200  
שָׂרָא  
ซึ่ง  
H1516  
קָקַד  
ฤดูร้อน  
H7019  
בְּרָא  
ก่อน  
H2962  
בְּרָא  
เหมือน-ผลแรก  
H1061  
אֶת־אֲנִי  
อันอุดมสมบูรณ์  
H8081

וְ  
:הַמְּחַיְיָ  
ก็กลืนกินมัน  
H1104

และความงามอันรุ่งโรจน์ ซึ่งอยู่บนยอดของหุบเขาอันไพศาล จะเป็นดอกไม้ที่กำลังร่วงโรย และเหมือนผลที่แรกสุกก่อนฤดูร้อน ซึ่งเมื่อคนที่มองเห็นได้เห็นแล้ว ขณะที่มันยังอยู่ในมือของเขา เขาก็กินมันเสีย

וְתֵאֵדָתָהּ  
แห่ง-สง่าราศี  
H8597  
וְהַקְּלָה  
และ-เป็น-มาลัย  
H6843  
כְּבִי  
แห่ง-ความงดงาม  
H1516  
מַגְדָּל  
เป็น-มงกุฏ  
H5850  
תְּאֵנָה  
จอมทัพ  
H1516  
הַיָּד  
พระยาห์เวห์  
H3068  
הַיָּד  
จะทรงเป็น  
H1961  
אֶת־הַיָּד  
มัน  
H1931  
בְּרָא  
ใน-วัน  
H3117

:וְ  
ของ-ประชากร-พระองค์  
H1516  
שָׂרָא  
แก่-ผู้ที่เหลืออยู่  
H7605

ในวันนั้น พระเยโฮวาห์จอมโยธา จะเป็นมงกุฏแห่งสง่าราศี และเป็นมงกุฏแห่งความงาม แก่คนที่เหลืออยู่แห่งประชากรของพระองค์

מְשִׁיבִי แก่-ผู้ที่ขับไล่ <a href="#">H7725</a>	וְלִבְבוֹ และ-เป็น-กำลัง <a href="#">H1369</a>	מְשִׁמָּה การพิพากษา <a href="#">H4941</a>	עַל- เหนือ	לִיְשִׁבֵי แก่-ผู้ที่นั่ง <a href="#">H3427</a>	מְשִׁמָּה แห่ง-ความยุติธรรม <a href="#">H4941</a>	וְלִבְבוֹ และ-เป็น-วิญญาน <a href="#">H7307</a>	6
--	--	--	---------------	---	---	---	---

וְ	מְשִׁמָּה กลับ-ไปที่-ประตูเมือง <a href="#">H8179</a>	מְשִׁמָּה สงคราม <a href="#">H4421</a>
----	---	--

และเป็นวิญญานแห่งความยุติธรรมแก่คนที่นั่งในการพิพากษา และเป็นกำลังของคนเหล่านั้นที่เห็นการสงครามกลับเสียที่ประตูเมือง

שָׁלוֹם เซไป <a href="#">H7686</a>	וְנִבְיָא และ-ผู้เผยพระวจนะ <a href="#">H5030</a>	כְּרוֹס ปุโรหิต <a href="#">H3548</a>	וְעָרָה หลงทาง <a href="#">H8582</a>	וּבְשָׂרָה และ-ด้วย-สุรา <a href="#">H7941</a>	שָׁלוֹם เซไป <a href="#">H7686</a>	בְּיָדָם ด้วย-เหล้าองุ่น <a href="#">H3196</a>	אֵלֶּה คนเหล่านี้ <a href="#">H0428</a>	וְנִבְיָא แต่-แม่แต่ <a href="#">H1571</a>	7
--	---	---	--	--	--	--	---	--	---

שָׁלוֹם ใน-การตัดสิน <a href="#">H6417</a>	וְנִבְיָא สะ-ดูดลิม <a href="#">H6328</a>	כְּרוֹס ใน-มีมีด <a href="#">H7686</a>	שָׁלוֹם เซไป <a href="#">H7686</a>	וּבְשָׂרָה สุรา <a href="#">H7941</a>	וְ	עָרָה หลงทาง <a href="#">H8582</a>	בְּיָדָם เหล้าองุ่น <a href="#">H3196</a>	וְ	נִבְיָא ถูกสิ้นกิน <a href="#">H1104</a>	וּבְשָׂרָה ด้วย-สุรา <a href="#">H7941</a>
--	---	--	--	---	----	--	---	----	--	--

แต่เขาเหล่านี้ก็หลงผิดไปด้วยเหล้าองุ่นเหมือนกัน และโดยสุราก็ออกนอกเส้นทาง ปุโรหิตและผู้พยากรณ์ก็หลงผิดไปด้วยสุรา เขาทิ้งหลายถูกสิ้นไปด้วยเหล้าองุ่น พวกเขาออกนอกเส้นทางด้วยสุรา พวกเขาหลงผิดในการมองเห็น พวกเขาสะ-ดูดในการพิพากษา

וְ	מְשִׁמָּה ที่ว่าง <a href="#">H4725</a>	בְּלֵי ไป-มี <a href="#">H1097</a>	מִן- ของ-สกปรก <a href="#">H6675</a>	אֵי สิ่ง-สำรอก	מְלֵא เต็มไปด้วย <a href="#">H4390</a>	שָׁלוֹם ใต้ <a href="#">H7979</a>	כָּל- ทุก <a href="#">H3605</a>	כִּי เพราะ	8
----	---	--	--	-------------------	--	---	---------------------------------------	---------------	---

เพราะสำหรับทุกสำหรับก็เต็มไปด้วยอาเจียนและความโสโครก จนไม่มีสถานที่ใดที่สะอาด

מִן- จาก-บ้าน <a href="#">H2461</a>	וְנִבְיָא ผู้ที่-หย่านม <a href="#">H1580</a>	שָׂמָּה ข่าวสาร <a href="#">H8052</a>	בְּיָדָם เข้าใจ <a href="#">H0995</a>	מִן- ใคร <a href="#">H4310</a>	וְ	יָדָם และ-จะ-ทำให้ <a href="#">H0853</a>	יָדָם ความเข้าใจ <a href="#">H1844</a>	יָדָם ให้-ความรู้ <a href="#">H4310</a>	יָדָם ใคร <a href="#">H0853</a>	9
---	---	---	---	--------------------------------------	----	--	--	---	---------------------------------------	---

מִן- จาก-อก-แม่ <a href="#">H6267</a>	יָדָם ผู้ที่-ถูกพราก <a href="#">H6267</a>
---	--

พระองค์จะสอนความรู้ให้แก่ผู้ใด และพระองค์จะทำให้ผู้ใดเข้าใจหลักคำสอน คือคนเหล่านั้นที่หย่านม และถูกเอามาจากอก

לְקַדְּדָם แล้ว-กฎเกณฑ์ <a href="#">H6673</a>	קַדְּדָם กฎเกณฑ์ <a href="#">H6673</a>	לְקַדְּדָם แล้ว-กฎเกณฑ์ <a href="#">H6673</a>	קַדְּדָם กฎเกณฑ์ <a href="#">H6673</a>	לְקַדְּדָם แล้ว-บัญญัติ <a href="#">H6673</a>	בְּיָדָם บัญญัติ <a href="#">H6673</a>	לְקַדְּדָם แล้ว-บัญญัติ <a href="#">H6673</a>	בְּיָדָם บัญญัติ <a href="#">H6673</a>	כִּי เพราะ	10
---	--	---	--	---	--	---	--	---------------	----

שָׁלוֹם ที่นั่น <a href="#">H8033</a>	יָדָם เล็กน้อย <a href="#">H2191</a>	שָׁלוֹם ที่นั่น <a href="#">H8033</a>	יָדָם เล็กน้อย <a href="#">H2191</a>
---	--	---	--

เพราะข้อบังคับต้องข้อข้อบังคับ ข้อบังคับข้อข้อบังคับ บรรทัดข้อบรรทัด บรรทัดข้อบรรทัด ที่นั่น และที่นั่นหน่อย

עַם ประชาชน <a href="#">H0413</a>	כָּל- แก่ <a href="#">H1696</a>	יָדָם พระองค์จะตรัส <a href="#">H1696</a>	אֲחֵרִים อื่น <a href="#">H0312</a>	וּבְשָׂרָה และ-ด้วย-ภาษา <a href="#">H3956</a>	שָׁלוֹם ของ-ภาษา <a href="#">H8193</a>	בְּיָדָם ด้วย-ริมฝีปาก-ที่พูดตะกุกตะกัก <a href="#">H3934</a>	כִּי เพราะ	11
---	---------------------------------------	---	---	--	--	---	---------------	----

יָדָם นี่ <a href="#">H2088</a>
---------------------------------------

เพราะด้วยริมฝีปากที่ตะกุกตะกักและภาษาอื่น พระองค์จะตรัสกับประชาชนนี้

אלו แต่-ไม่	הכבוד ความสดชื่น	תארו และ-นี้-คือ	לְעוֹלָם แก่-ผู้เหน้อยล้า	הנהיגו จง-ให้-พัก	הקדמונים การพักสงบ	תארו นี้-คือ	אלוהינו แก่-พวกเขา	אמר ตรัส	אשר ผู้-ซึ่ง	12
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4774</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5889</a>	<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H4496</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		

: עומד  
ฟัง

ואומר  
ยอม

[H8085](#) [H0014](#)

ผู้ซึ่งพระองค์ได้ตรัสว่า □นี่คือการหยุดพัก ซึ่งโดยการหยุดพักนี้พวกเขาสามารถทำให้คนเหน็ดเหนื่อยพักผ่อน และนี่คือความสดชื่น□ ถึงกระนั้นพวกเขาไม่ยอมฟัง

קול กฎเกณฑ์	לְעוֹלָם แล้ว-บัญญัติ	בְּיָמָיו บัญญัติ	לְעוֹלָם แล้ว-บัญญัติ	בְּיָמָיו บัญญัติ	הַיְהוָה พระยาห์เวห์	בְּרַגְלָיו พระวอนะ-ของ	לְעוֹלָם แก่-พวกเขา	וְהָיָה และ-จะเป็น	13
	<a href="#">H6673</a>	<a href="#">H6673</a>	<a href="#">H6673</a>	<a href="#">H6673</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1961</a>	

וַיֵּלְכוּ พวกเขาจะเดินไป	לְעוֹלָם เพื่อ-ที่	שָׁמָיִם ที่นั่น	וְעַל เล็กน้อย	שָׁמָיִם ที่นี้	וְעַל เล็กน้อย	לְעוֹלָם แล้ว-กฎเกณฑ์	קול กฎเกณฑ์	לְעוֹלָם แล้ว-กฎเกณฑ์
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H2191</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H2191</a>			

— : וַיֵּלְכוּ  
แล้ว-ถูกจับ

— : וַיֵּלְכוּ  
แล้ว-ติดบ่วง

— : וַיֵּלְכוּ  
แล้ว-หักพัง

— : וַיֵּלְכוּ  
ถอยหลัง

— : וַיֵּלְכוּ  
แล้ว-สะกดล้ม

[H3920](#) [H3369](#) [H7665](#) [H0268](#) [H3782](#)

แต่พระวอนะของพระเยโฮวาห์เป็นอย่างนี้แก่พวกเขา เป็นข้อบังคับซ้อนข้อบังคับ ข้อบังคับซ้อนข้อบังคับ เป็นบรรทัดซ้อนบรรทัด บรรทัดซ้อนบรรทัด ที่นี้ผิด และที่นั่นหน้อย เพื่อพวกเขาจะไปและล้มหงายหลัง และจะแตก และจะติดบ่วง และจะถูกรวบไป

אשר ซึ่ง	הַיְהוָה นี้	עַם ประชาชน	בְּיָמָיו ผู้ปกครอง	לְעוֹלָם ผู้เยาะเย้ย	אֲנִי คนเย้ยหยัน	הַיְהוָה พระยาห์เวห์	בְּרַגְלָיו พระวอนะ-ของ	שָׁמָיִם จง-ฟัง	לְעוֹלָם เพราะฉะนั้น	14
	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H3944</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>		

: וַיֵּלְכוּ  
ใน-เยรูซาเล็ม

[H3389](#)

เพราะฉะนั้นจงฟังพระวอนะของพระเยโฮวาห์ เจ้าทั้งหลายคนมักเยาะเย้ยเอ๋ย ที่ปกครองประชาชนนี้ซึ่งอยู่ในกรุงเยรูซาเล็ม

קול ข้อตกลง	עַל เรา-ทำ	שָׁלוֹם แดนมรณา	וְעַם และ-กับ	מָוֶת ความตาย	אִתּוֹ กับ	בְּרִיאת พันธสัญญา	בְּרַגְלָיו เรา-ทำ	אֲמָרוּ พวกเขาเจ้า-กล่าว-ว่า	כִּי เพราะ	15
<a href="#">H2374</a>		<a href="#">H7585</a>		<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H0559</a>		

כָּבוֹד คำมุสา	שָׁמָיִם เรา-ตั้ง	כִּי เพราะ	וְעַל มาถึง-เรา	לְעוֹלָם ไม่	(וְעַל) ผ่านไป	[עַבְרָן] —	כִּי เมื่อ	שָׁמָיִם ที่ท่วมทับ	(שָׁמָיִם) เมื่อ-หวดแล	[שָׁמָיִם] —
<a href="#">H3577</a>			<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H7857</a>	<a href="#">H7752</a>	<a href="#">H7885</a>

— : וַיֵּלְכוּ  
เรา-ซ่อนตัว

— : וַיֵּלְכוּ  
และ-ใน-ความเท็จ

— : וַיֵּלְכוּ  
เป็น-ที่ลี้ภัย-ของ-เรา

[H5641](#) [H8267](#) [H4268](#)

เพราะเจ้าทั้งหลายได้กล่าวแล้วว่า □พวกเราได้กระทำพันธสัญญาไว้กับความตาย และกับนรกพวกเราทำข้อตกลงไว้ เมื่อภัยพิบัติอันท่วมทับจะผ่านไป มันจะไม่มาถึงพวกเรา เพราะพวกเราได้ทำให้คำมุสากิ่งหลายเป็นที่ลี้ภัยของพวกเรา และได้ความเท็จพวกเราได้ซ่อนตัวไว้□

אבן ศิลา	אבן ศิลา	בְּצִיּוֹן ใน-ศิโยน	יָדוּ วางรากฐาน	הִנְנֵנוּ ดูเถิด-เรา	הַיְהוָה พระยาห์เวห์	אֲנִי องค์พระผู้เป็นเจ้า	אמר ตรัส	כֹּה ดังนี้	לְעוֹלָם เพราะฉะนั้น	16
<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		

: וַיֵּלְכוּ  
ต้อง-รับร้อน

— : וַיֵּלְכוּ  
จะ-ไม่

— : וַיֵּלְכוּ  
ผู้ที่วางใจ

— : וַיֵּלְכוּ  
อันมั่นคง

— : וַיֵּלְכוּ  
รากฐาน

— : וַיֵּלְכוּ  
อันล้ำค่า

— : וַיֵּלְכוּ  
ศิลาหุ้ม

— : וַיֵּלְכוּ  
ที่ทดสอบแล้ว

[H3808](#) [H0539](#) [H3245](#) [H4143](#) [H3368](#) [H6438](#) [H0976](#)

เพราะฉะนั้นองค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าจึงตรัสดังนี้ว่า □ดูเถิด เราวางศิลาไว้ในศิโยนเพื่อเป็นรากฐาน คือศิลาที่ทดสอบแล้ว เป็นศิลาหุ้มเอกอันประเสริฐ เป็นรากฐานอันมั่นคง คนที่เชื่อจะไม่รับร้อน

תּוֹכַח מִבְּרַרְךָ הַיְיָ וְלֹא תִשָּׁחַד  
 ที่ลี้ภัย ลูกเห็น และ-ลูกเห็นจะกวาด เป็น-ลูกดึง และ-ความชอบธรรม เป็น-เส้นวัด ความยุติธรรม และ-เราจะตั้ง  
[H4268](#) [H1259](#) [H3261](#) [H4949](#) [H6666](#) [H4941](#)

וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד  
 จะท้วงท้วง น้ำ และ-ที่ซ่อน แห่ง-คำมุสา  
[H7857](#) [H4325](#) [H3577](#)

เราจะกระทำความยุติธรรมให้เป็นเชือกวัดด้วย และความชอบธรรมให้เป็นลูกดึง และลูกเห็นจะกวาดเอาที่ลี้ภัยแห่งบรรดาคำมุสาไปเสีย และน้ำที่ทั้งหลายจะท้วงท้วงที่กำบังนั้น

לֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד  
 แดนมรณา กับ และ-ข้อตกลง-ของ-พวกเจ้า ความตาย กับ พันธสัญญา-ของ-พวกเจ้า และ-จะถูกลบล้าง  
[H7585](#) [H0854](#) [H2380](#) [H4194](#) [H0854](#) [H1285](#)

וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד  
 เหยียบย่ำ มัน พวกเจ้าจะ-ถูก ผ่านไป เมื่อ ที่ท้วงท้วง เมื่อ-หวิดเสี ยืนหยัดได้ จะ-ไม่  
[H4823](#) [H1961](#) [H7857](#) [H7752](#) [H3808](#)

และพันธสัญญาของพวกเจ้ากับความตายจะเป็นโมฆะ และข้อตกลงของพวกเจ้ากับนครจะไม่ยั่งยืน เมื่อภัยพิบัติอันท้วงท้วงจะผ่านไป แล้วพวกเจ้าจึงจะถูกเหยียบย่ำลงโดยภัยพิบัตินั้น

וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד  
 ทั้ง-กลางวัน มันจะผ่านไป ทุก-เช้า ใน-เวลา-เช้า เพราะ พวกเจ้า มันจะคว่ำ มัน-ผ่าน ทุก-ครึ่ง-ที่  
[H3117](#) [H1242](#) [H1242](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1767](#)

וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד  
 ข่าวสาร เมื่อ-เข้าใจ ความสยดสยอง เพียง และ-จะ-เป็น และ-กลางคืน  
[H8052](#) [H0995](#) [H2113](#) [H7535](#) [H1961](#) [H3915](#)

ตั้งแต่เวลาที่มันออกไป มันก็จะเอาตัวพวกเจ้าไป เพราะมันจะผ่านไปเข้าแล้วเข้าเล่า ทั้งกลางวันและกลางคืน และมันจะเป็นความเดือดร้อนรำคาญใจแก่ได้เข้าใจรายงานว่ามัน

וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד  
 จะ-ห่มตัว แคบเกินไป และ-ผ้าห่ม จะ-เหยียดตัว เตี้ย สั้นเกินไป เพราะ  
[H3664](#) [H8311](#) [H4702](#)

เพราะที่นอนก็สั้นเกินที่คนหนึ่งคนใดจะเหยียดตัวอยู่บนมันได้ และผ้าห่มก็แคบเกินที่เขาคจะคลุมตัวให้อยู่ในมันได้

וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד  
 จะทรงเร่าร้อน ใน-กิเบโอน ดุจ-หุบเขา พระยาห์เวห์ พระยาห์เวห์จะทรงลุกขึ้น เปราซิม ดุจ-ภูเขา เพราะ  
[H7264](#) [H1391](#) [H6010](#) [H3068](#) [H6559](#) [H2022](#)

וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד  
 พระราชกิจ-ของ-พระองค์ และ-เพื่อ-กระทำ กิจการ-ของ-พระองค์ อันแปลกประหลาด กิจการ-ของ-พระองค์ เพื่อ-ทำ  
[H5656](#) [H5647](#) [H4639](#) [H4639](#)

וְלֹא תִשָּׁחַד וְלֹא תִשָּׁחַד  
 พระราชกิจ-ของ-พระองค์ อันน่าพิศวง  
[H5656](#) [H5237](#)

เพราะว่าพระเยโฮวาห์จะทรงลุกขึ้นเหมือนอย่างในภูเขาเปรีซิม พระองค์จะพระพิโรธเหมือนอย่างในหุบเขาแห่งกิเบโอน เพื่อพระองค์จะทรงกระทำพระราชกิจของพระองค์ พระราชกิจอันประหลาดของพระองค์ และเพื่อการทำงานของพระองค์ให้สำเร็จ งานอันประหลาดของพระองค์

כָּלָה כִּי מוֹרְרֵיכֶם יִקְרָא עָרָא עֲרֵצְלוֹתָהּ אֲלֹ-הַעֲרָבָה 22  
 ความพิณาศ เพราะ พิณธนาการ-ของ-พวกเจ้า จะเข้มนงวด-ขึ้น เกรงว่า เยาะเยี้ย ออย่า และ-บัดนี้  
[H3617](#) [H4147](#) [H2388](#) [H6435](#) [H3887](#) [H0408](#) [H6258](#)

יָרְדוּ אֶל-כָּל-עַל-צָבָא הַהַר אֲנִי מֵאֵל מִמֶּשְׁכָּנִי הָרָגְתִּי  
 แผ่นดินโลก ทัว เหนือ จอมทัพ พระยาลัหว์ องค์พระผู้เป็นเจ้า จาก เราได้ยีน ที่ตัดสิ้นแล้ว  
[H0776](#) [H3605](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0854](#) [H8085](#) [H2782](#)

เพราะฉะนั้นบัดนี้ เจ้าทั้งหลายอย่าเป็นคนเยาะเย้ย เกรงว่าพิณธระของพวกเจ้าจะถูกทำให้แข็งแรง  
 เพราะข้าพเจ้าได้ยีนจากองค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าจอมโยธาเรื่องการเผาผลาญ ที่ถูกกำหนดไว้บนแผ่นดินโลกทั้งสิ้นแล้ว

אֲמַרְתִּי עֲמַשְׁתִּי וְקִיבוּ קוֹלִי עֲמַשְׁתִּי וְנִינְיָה  
 ถ้อยคำ-ของ-เรา และ-จง-ฟัง จง-ตั้งใจ-ฟัง เสียง-ของ-เรา และ-จง-ฟัง จง-เชี่ยหู-ฟัง  
[H8085](#) [H7181](#) [H8085](#) [H0238](#)

พวกเจ้าจงเชี่ยหูลงซี และฟังเสียงของข้าพเจ้า จงตั้งใจฟังซี และฟังคำพูดของข้าพเจ้า

יָרְדוּ אֶל-כָּל-עַל-צָבָא הַהַר אֲנִי מֵאֵל מִמֶּשְׁכָּנִי הָרָגְתִּי 24  
 ที่ดิน-ของ-เขา และ-คราดดิน เขาจะเปิด เพื่อ-หว่าน ผู้ไถนา ไถ-อยู่-หรือ วัน ตลอดทั้ง  
[H0127](#) [H7702](#) [H2232](#) [H3117](#) [H3605](#)

คนไถนาไถอยู่ทั้งวันเพื่อหว่านลงหรือ เขาเบิกและคราดบรรดาก้อนดินแห่งพื้นดินของเขาหรือ

אֲנִי אֶל-כָּל-עַל-צָבָא הַהַר אֲנִי מֵאֵל מִמֶּשְׁכָּנִי הָרָגְתִּי 25  
 แล้ว-ปลุก ผักชี และ-โรยเมล็ด ยีหฺร่า เขา-โปรยหว่าน ผิดดิน-แล้ว เขา-ปรับ-ให้เรียบ เมื่อ มิใช่-หรือ  
[H2236](#) [H3646](#) [H7100](#) [H6440](#) [H8184](#) [H3808](#)  
 יָרְדוּ אֶל-כָּל-עַל-צָבָא הַהַר אֲנִי מֵאֵל מִמֶּשְׁכָּנִי הָרָגְתִּי  
 ตาม-ขอบเขต-ของ-มัน และ-ข้าวสเปลก์ ในที่-กำหนด และ-ข้าวบาร์เลย์ เป็น-แถว ข้าวสาลี  
[H1367](#) [H3698](#) [H5567](#) [H8184](#) [H7795](#) [H2406](#)

เมื่อเขาปราบผิวดินให้เรียบแล้ว เขาไม่หว่านเทียมแดงทั้งหลายไปทั่ว และกระจายยีหฺร่า และโยนข้าวสาลีเป็นหลักเขาไป  
 และข้าวบาร์เลย์ที่กำหนดไว้ และข้าวไรย์ไว้ในสถานที่ของพวกเขาหรือ

יָרְדוּ אֶל-כָּל-עַל-צָבָא הַהַר אֲנִי מֵאֵל מִמֶּשְׁכָּנִי הָרָגְתִּי 26  
 ทรงสอน-เขา พระเจ้า-ของ-เขา อย่าง-ถูกต้อง และ-พระเจ้า-ทรงสั่งสอน-เขา  
[H0430](#) [H4941](#) [H3256](#)

เพราะพระเจ้าของเขาทรงสั่งสอนเขาให้มีการตัดสินใจดี และพระองค์ทรงสอนเขา

כִּי יוֹבַב כְּנָן עַל-עֲרֵבָה אֲרָאָה קָצָה שִׁירָא בְּתַרְוָן לָא כִּי 27  
 เพราะ คนุน-กับ กลิ้ง-บน-ผักชี ไม่-ได้ เควียน และ-ลือ ยีหฺร่า นวด ด้วย-คราด ไม่ เพราะ  
[H5437](#) [H3646](#) [H5699](#) [H0212](#) [H7100](#) [H1758](#) [H3808](#)  
 יָרְדוּ אֶל-כָּל-עַל-צָבָא הַהַר אֲנִי מֵאֵל מִמֶּשְׁכָּנִי הָרָגְתִּי  
 ด้วย-ไม่เรียว และ-ผักชี ยีหฺร่า ตี ด้วย-ไม่  
[H7626](#) [H3646](#) [H7100](#) [H2251](#) [H4294](#)

ด้วยว่าเทียมแดงทั้งหลายย่อมไม่ถูกบวดด้วยเลือนนวดข้าว และลือเควียนก็ไม่ถูกกลิ้งกับยีหฺร่า  
 แต่เทียมแดงนั้นถูกตีให้หลุดออกด้วยไม้พลอง และยีหฺร่าด้วยตะบอง

יָרְדוּ אֶל-כָּל-עַל-צָבָא הַהַר אֲנִי מֵאֵל מִמֶּשְׁכָּנִי הָרָגְתִּי 28  
 เควียน-ของ-เขา ลือ และ-เขาขับ เขาจะนวดมัน นวด ตลอดไป ไม่ เพราะ ถูกบด เมล็ดข้าว  
[H5699](#) [H1536](#) [H2000](#) [H1758](#) [H0156](#) [H5331](#) [H3808](#) [H1854](#) [H3899](#)  
 יָרְדוּ אֶל-כָּל-עַל-צָבָא הַהַר אֲנִי מֵאֵל מִמֶּשְׁכָּנִי הָרָגְתִּי  
 บด-มัน ไม่ และ-มัน-ของ-เขา  
[H1854](#) [H3808](#)

ข้าวที่กำขมปังถูกบด เพราะเขาจะไม่คอยนวดมันอยู่ตลอด หรือกับมันด้วยลือเควียนแห่งรถม้าของเขา หรือบดมันด้วยบรรดาคนขี่ม้าของเขา

הַגְדֵּל ทรงยิ่งใหญ่ <a href="#">H1431</a>	הַצֵּי ใน-แผนงาน <a href="#">H6098</a>	הַפְּלִיא ทรงมหัศจรรย์ <a href="#">H6381</a>	הַצָּא ได้-ออกมา <a href="#">H3318</a>	תְּבַאֲרָה จอมทัพ <a href="#">H3068</a>	הַתְּהַי พระยาห์เวห์ <a href="#">H3068</a>	מֵעַמ มาจาก	תָּאֵץ สิ่งนี้ <a href="#">H2063</a>	גַּם- แม้แต่ <a href="#">H1571</a>
--	--	--	--	---	--	----------------	--	--

ו  
 — :הַשִּׁוּת  
 ใน-สติปัญญา  
[H8454](#)

| สิ่งนี้ออกมาจากพระเยโฮวาห์จอมโยธาด้วย ผู้ซึ่งมหัศจรรย์ในการปรึกษา และวิเศษในการกระทำกิจ